BAZTAN BALLEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DEL NOBLE VALLE Y
UNIVERSIDAD DE BAZTAN-NAVARRA

2011KO ABUZTUAREN 12KO GIZARTE ZERBITZUEN BATZORDE IREKIAREN BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA REUNIÓN DE LA COMISIÓN ABIERTA DE SERVICIOS SOCIALES DEL 12 DE AGOSTO DE 2011

2011ko Abuztuaren 12an bildu zen lehenengo aldiz Gizarte Zerbitzuetako Batzorde Irekia, Baztango Udaletxeko Batzar Gelan, arratsaldeko 14:00etan.

El día 12 de agosto de 2011 se reunió por primera vez la Comisión Abierta de Servicios Sociales, en la Sala de Juntas del Ayuntamiento, a las 14:00h.

Bertan parte hartu zuten:
Udaletik: Garbiñe Elizegi (BILDUko alkatea), Iñigo Iturralde (BAZTANGO EZKERRAko zinegotzia), Mari Carmen Iribarren (UPNko zinegotzia), Isabel Olave (UPNko zinegotzia), Elena Urtasun eta Laura, Udaleko Gizarte Zerbitzuetako teknikariak.
Elkarteak: COCEMFE, Saharaztan, Eguzki Lore, Xauli, Arkupeak, ANASAPS, Zahar Etxea, ASPACE, BIDELAGUN, Osasunbidea eta Hezkuntako langileak bertze herritarren artean.

Asistentens:
Por parte del ayuntamiento: Garbiñe Elizegi (alcaldesa de BILDU), Iñigo Iturralde (concejal de BAZTANGO EZKERRA), Mari Carmen Iribarren (concejal de UPN), Isabel Olave (concejal de UPN), Elena Urtasun y Laura, técnicas de los Servicios Sociales del ayuntamiento.
Asocioaciones: : COCEMFE, Saharaztan, Eguzki Lore, Xauli, Arkupeak, ANASAPS, Residencia de Ancianos, ASPACE, BIDELAGUN.
Trabajadores/as de Osasunbidea y Educación entre otros/a ciudadanos/a.

<u>Lehenengo gaia:</u>

Aurkezpenak egiten dira eta hasiera ematen zaio bilerari. Udaletik adierazten da batzorde irekiaren helburua udala, elkarte, eskola, osasun zerbitzu eta herritarren arteko elkarlana eta koordinazioa duela helburu. Alkateak Udaleko Zerbitzu Sozialen egoeraren laburpena egiten du. Baztango Zerbitzu Sozialak ez dute legeak agintzen duen minimoa betetzen eta Udal Gobernu honen helburua legeak eskatzen dituen minimoak bete eta falta diren programak martxan jartzea Baztanek arlo honetan dituen gabeziak betetzeko.
Gizarte Langileek martxan dauden programen berri ematen dute eta osatzeko falta direnena ere. Momentu honetan Baztango Zerbitzu Sozialetan Harrera programa, Etxez-etxeko

<u>Primer punto:</u>

Se procede a realizar las presentaciones y se da inicio a la reunión. Desde el ayuntamiento se explica que el objetivo de la comisión abierta es el trabajo en común y la coordinación entre ayuntamiento, asociaciones, escuelas, servicios de salud y ciudadanos/as. La alcaldesa procede ha hacer un resumen de la situación de los Servicios Sociales del ayuntamiento. Los Servicios Sociales de Baztan no cumplen los mínimos exigidos por la ley y el objetivo de este gobierno municipal es cumplir con los mínimos exigidos por la ley y poner en marcha los programas que faltan, para cubrir las carencias que tiene Baztan en este ámbito.
Las trabajadoras sociales informan sobre los programas que están en marcha y sobre las carencias. En este momento en

programa eta Enplegu Babestuko programak daude martxan (azkeneko hau azken hilabetean finkatu da). Horretarako 2 gizarte langile eta administrari bat lanordu erdiz daude kontratatuak nahiz eta administraria momentu honetan atezain lanetan ari den. Beraz, Haur, Gazte eta Familiaren programa osatzea faltako zen eta horretarako hezitzaile bat kontratatu beharko zen. Hortaz, zerbitzu sozialak osatzeko Hezitzaile bat eta Administrari bat lanordu osoz egon beharko lukete.

Baztan están en marcha el programa de atención, el programa de atención domiciliaria y el programa de empleo protegido (este último se ha consolidado durante el último mes). Para ello hay contratadas dos trabajadoras sociales y una administrativa a media jornada, aunque la administrativa desempeña en estos momentos el trabajo de portera. Por lo tanto, faltaría por completar el programa de Niños/as, Jóvenes y Familias y para ello sería necesario contratar un/a educador/a. Por lo tanto para completar los servicios sociales debería haber un/a educador/a y un/a administrativo/a a jornada completa.

Bigarren gaia:

Galderak egiteko aukera irekitzen da eta bertaratuak ados gaude Baztango Zerbitzu Sozialen egoera kaskarra dela eta bultzada baten beharrean daudela. Irizpide orokorra da azterketa edo diagnostiko on bat egin beharra dagoela bertze gauzen artean diru laguntzak jaso ahal izateko baino aldi berean programak osatu gabe zailago dela datuak behar bezala lortzea. Aipatzen da baita ere datuak edo kasuen berri alde ezberdinetatik edukitzen dela baina askotan koordinazio faltagatik konponbiderik gabe gelditzen direla. Proposamen bat izan zen galdetegi bateratu bat egitea arazoak bakoitzak bere esparrutik identifikatu ahal izateko.

Segundo punto:

Se abre el turno de preguntas y los/as asistentes están de acuerdo en que la situación de los Servicios Sociales de Baztan es mediocre y que hace falta darle un empujón. La opinión es generalizada en cuanto a que hay que realizar un buen diagnóstico para, entre otras cosas, poder recibir ayudas económicas y a su vez al no estar completos los programas es muy difícil recoger los datos correctamente. Además se comenta que los datos o la información sobre los diferentes casos se recibe de fuentes diferentes pero que muchas veces, debido a la falta de coordinación, se quedan sin solucionar. Se hizo la propuesta de crear un cuestionario unitario para que cada cual pueda identificar los problemas desde su ámbito.

Bilera bukaeran erabakitzen da hurrengo bilerarako bakoitzak egiten duen lanaren berri ematea eta proposamenak ekartzea ikusteko zer baliabide ditugun arlo bakoitzean. Bilerak txandaka goizez eta arratsaldez egitea erabakitzen da eta hurrengo bileraren data jartzen da Irailaren 19rako arratsaldeko 19etan Baztango Udaletxean.

Al final de la reunión se decide que en la próxima cada cual informe sobre el trabajo que realiza y que traiga propuestas, para ver con qué recursos contamos en cada ámbito. Se decide hacer las reuniones alternando mañanas y tardes y se decide que la próxima reunión se celebrará el día 19 a las 19:00h en el Ayuntamiento de Baztan.